



iBox universal 2
13077003

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
EN	Instructions for use / Assembly instructions	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
HR	Mode d'emploi / Instrukcijske montaže	2
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	2
NL	Gebruiksaanwijzing / Montagehandleiding	2
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	3
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	3
SK	Návod na použitie / Montážny návod	3
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	3
CS	Návod k použití / Montážní návod	3
ZH	用户手册 / 组装说明	3
RU	Руководство по эксплуатации / Инструкция по монтажу	4
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	4
HR	Upute za upotrebu / Uputstvo za instalaciju	4
FI	Käyttöohje / Asennusohje	4
LT	Ypatybės instrukcija / Montavimo instrukcija	4
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montaj	4
EL	Οδηγία χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	5
SI	Koristiljubnik / Pogodbi ljubnik	5
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	5
SL	Návod na uporabo / Navodila za montažo	5
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	5
NC	Brugsanvisning / Montasjerveiledning	5
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	6
UA	Інструкція з експлуатації / Інструкція по монтажу	6
HE	הוראות הרגל / הוראות הרכבה	6
JP	取扱説明書 / 施工説明書	6
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التركيب	6
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	6
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	7



Deutsch

Symbolerklärung



Montage (siehe Seite 7)



Wartung (siehe Seite 13)

Hückfussventilnehmer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Serviceteile (siehe Seite 13)

Français

Description du symbole



Montage (voir pages 7)



Entretien (voir pages 13)

Les clapets à retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur entretien (au moins une fois par an).



Pièces détachées (voir pages 13)

English

Symbol description



Assembly (see page 7)



Maintenance (see page 13)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Spare parts (see page 13)

Italiano

Descrizione simbolo



Montaggio (vedi pagg. 7)



Manutenzione (vedi pagg. 13)

Le valvole di non ritorno deve essere controllate regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Parti di ricambio (vedi pagg. 13)

Español

Descripción de símbolos



Montaje (ver página 7)



Mantenimiento (ver página 13)

Los válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Repuestos (ver página 13)

Nederlands

Symboolbeschrijving



Montage (zie blz. 7)



Onderhoud (zie blz. 13)

Kaarkeppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op hun functionaliteit gecontroleerd worden. (Ten minste een keer per jaar).



Service onderdelen (zie blz. 13)

Symbolbeskrivelse



Montering (se s. 7)



Service (se s. 13)

Et ge-EN 806-5 stol gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler og prøver regelmæssigt (mindst en gang om år).



Reservedeile (se s. 13)

Dados Técnicos



Montagem (ver página 7)



Manutenção (ver página 13)

As válvulas e o sistema devem ser verificados regularmente de acordo com o EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Peças de substituição (ver página 13)

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Polski

Opis symbolu



Montaż (patrz strona 7)



Konserwacja (patrz strona 13)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowy niemożowy ni przepisy, a także nie za bezpieczeń przed przepływem zwoływania, być kontrolowane (co najmniej raz w roku).



Części serwisowe (patrz strona 13)

Česky

Popis symbolů



Montáž (viz strana 7)



Údržba (viz strana 13)

U opětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními a regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (nejméně jednou ročně).



Servisní díly (viz strana 13)

Slovensky

Popis symbolov



Montáž (viď strana 7)



Údržba (viď strana 13)

Prísadačných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Servisné diely (viď strana 13)

中文

符号说明



安装 (参见第 7 页)



保养 (参见第 13 页)

单向阀必须在符合国家或当地法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次)。



备用零件 (参见第 13 页)



Описание символов



Монтаж (см. стр. 7)



Техническое обслуживание
(см. стр. 13)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 606-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.



Комплект (см. стр. 13)

Merkin kuvaus



Asennus (katso sivu 7)



Huolto (katso sivu 13)

Vastavirtatilan toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikoittain ja vuosittain määrätysten mukaisesti (EN 606-5, vähintään kerran vuodessa).



Varaosat (katso sivu 13)

Svenska

Symbelförklaring



Montering (se sidan 7)



Skötsel (se sidan 13)

Backvarnarens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser eller till exempel EN 606-5 (minst en gång per år).



Reservdelar (se sidan 13)

Lietuviškai

Simbolių aprašymas



Montavimas (žr. psl. 7)



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 13)

Atbulinis vožtuvas apsaugos prietaisai turi tikrinti reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančius nacionalines arba regionines normas.



Atsarginės dalys (žr. psl. 13)

Hrvatski

Opis simbola



Sastavljanje (pogledaj stranicu 7)



Održavanje (pogledaj stranicu 13)

Ispitivanje nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 u skladu sa važećim propisima (na primjer jednom godišnje).



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 13)

Română

Descrierea simbolurilor



Montare (vezi pag. 7)



Întreținere (vezi pag. 13)

Scurgerea antretur trebuie verificată regulat conform EN 806-5 și standardelor naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Piese de schimb (vezi pag. 13)

Περιγραφή συμβόλων

**Συναρμολόγηση** (βλ. Σελίδα 7)**Συντήρηση** (βλ. Σελίδα 13)

Οι βελβές ανταποστέφει πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους εχθρόστες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μία φορά το χρόνο).

**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 13)

Opis simbala

**Montaža** (glejte stran 7)**Vzdrževanje** (glejte stran 13)

Vzdrževanje protipovratnega ventilja je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili, razno testirati (najmanj enkrat letno).

**Rezervni deli** (glejte stran 13)

Estonia

Sümbolite kirjeldus

**Paigaldamine** (vt lk 7)**Hooldus** (vt lk 13)

Tasemeõhikappide toimimist tuleb kontrollida tihedalt ja reguleerida vajadusel regulaarselt koostöös kohalike võimade, eriti EN 806-5 (vähemalt korra aastas).

**Varuosad** (vt lk 13)

Latvian

Sīmbolu nozīme

**Montāža** (skat. lpp. 7)**Apkope** (skat. pp. 13)

Regulācija jāpārbauda biežākā funkcija uzturēšanai EN 806-5 ieteiktā un nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (*katru *katru gadu).

**Rezerves daļas** (skat. lpp. 13)

Srpski

Opis simbala

**Montaža** (vidi stranu 7)**Održavanje** (vidi stranu 13)

Ipravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

**Rezervni delovi** (vidi stranu 13)

Norsk

Symbolbeskrivelse

**Montasje** (so side 7)**Vedlikehold** (so side 13)

Funksjonen til returloppsperran skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

**Service deler** (so side 13)



БЪЛГАРСКИ

Описание на символите



Монтаж (вижте стр. 7)



Поддръжка (вижте стр. 13)

Съгласно EN 806-5 функциите на приспособленията за предотвратяване на обрести в поток трябва редовно да се проверяват в съответствие с поддържаните или равнищали изисквания (по време на поддръжка).



Съоръжни части (вижте стр. 13)

Українська

Опис символу



Монтажний (дивіться сторінку 7)



Технічне обслуговування
(дивіться сторінку 13)

Зворотні слогани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з на рівняннями об'єктивними нормами (принаймні один раз на рік).



Запчастини (дивіться сторінку 13)

Türkçe

Simgeler açıklaması



Montajı (bakınız sayfa 7)



Bakım (bakınız sayfa 13)

EN 806-5 ve ulusal standartlara göre uluslararası Çek ve flaş düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez).



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 13)

日本語

アイコンの説明



施工方法 (次のページを参照 7)



メンテナンス (次のページを参照 13)

逆止弁は EN 806-5 に従って定期的に (少なくとも年に 1 回) に確認をしてください (日本においては開閉法規則に従ってください)。



スペアパーツ (次のページを参照 13)

عربي

وصف الرمز



التثبيت (راجع صفحة 7)



الصيانة (راجع صفحة 13)

تحت فحص، ضمان منع الرجوع بصفة مستمرة حسب المواصفة EN 806-5 وذلك طبقا لطاير الدفعة أو الإقليمية مرة واحدة فقط على الأقل.



قطع العيار (راجع صفحة 13)

Magyar

Szimbólumok leírása



Szerelés (lásd a 6. oldal 7.)



Karbantartás (lásd a 6. oldal 13.)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabvány-nak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban évente egyszer ellenőrizendő!

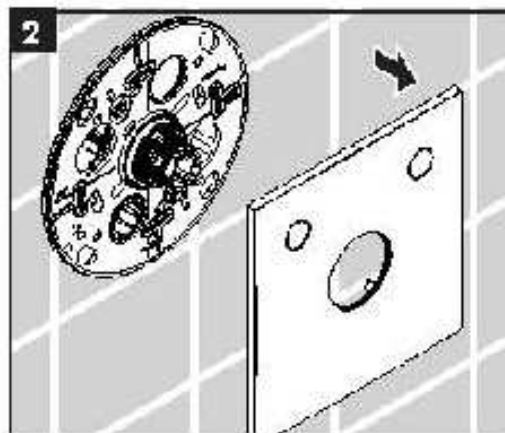
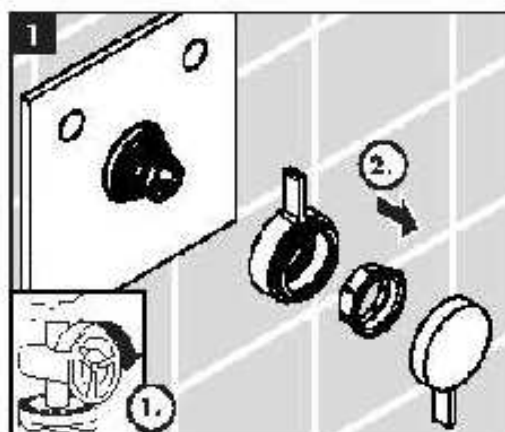
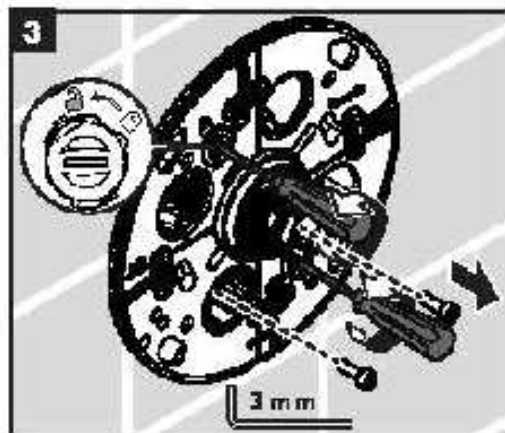


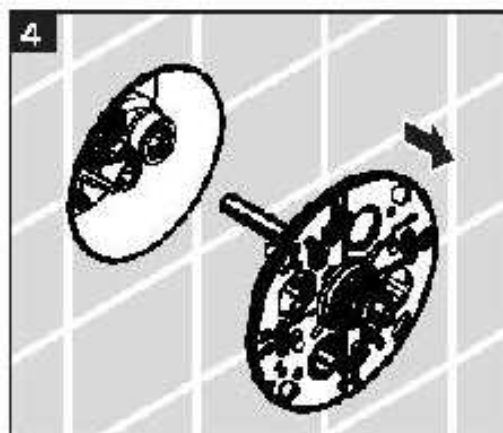
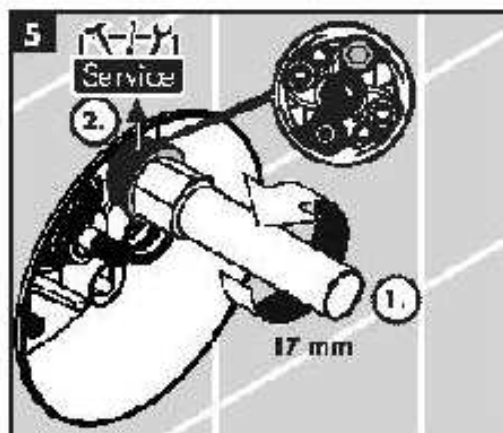
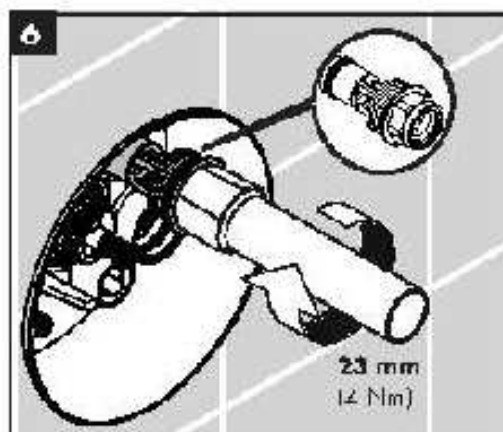
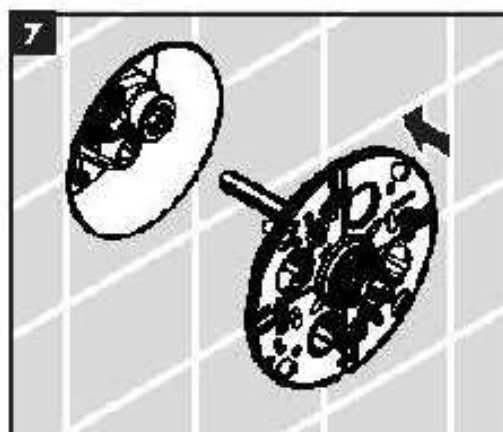
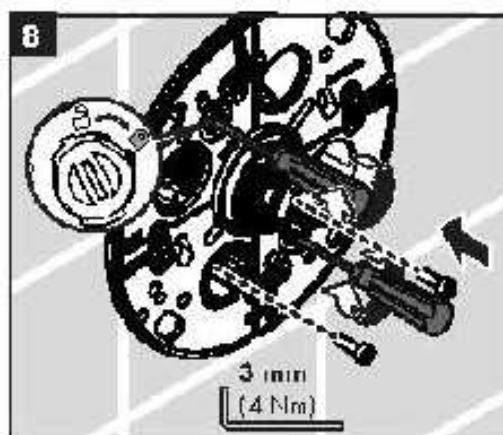
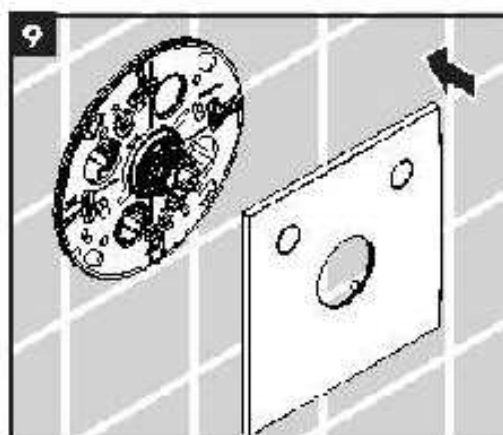
Tartozékok (lásd a 6. oldal 13.)

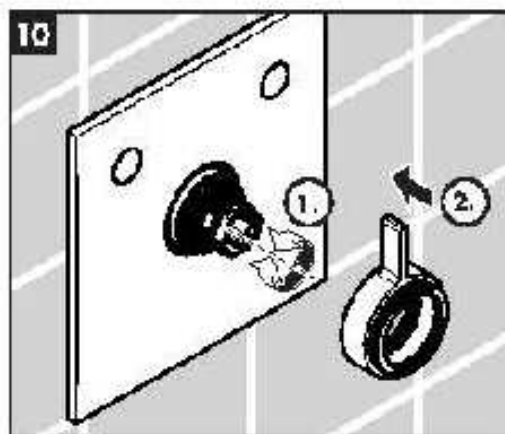
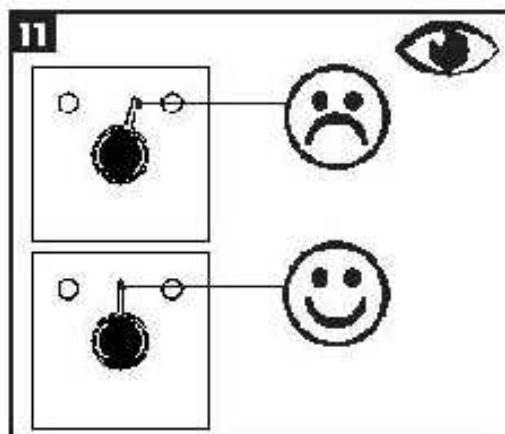
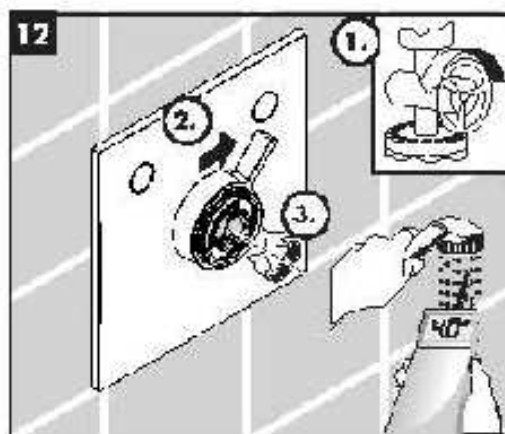
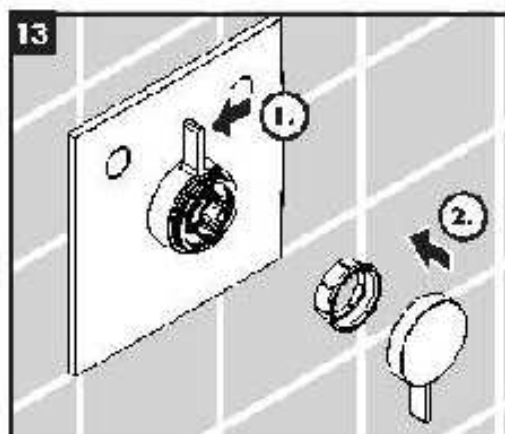
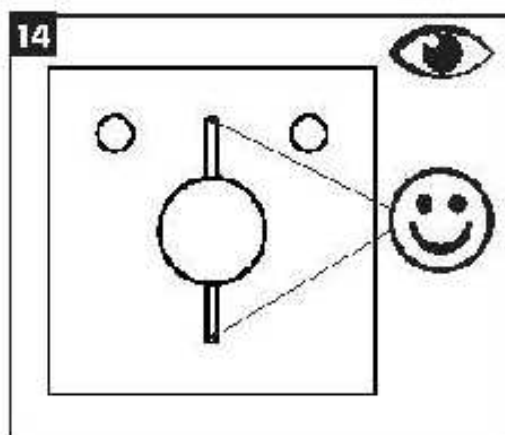
1

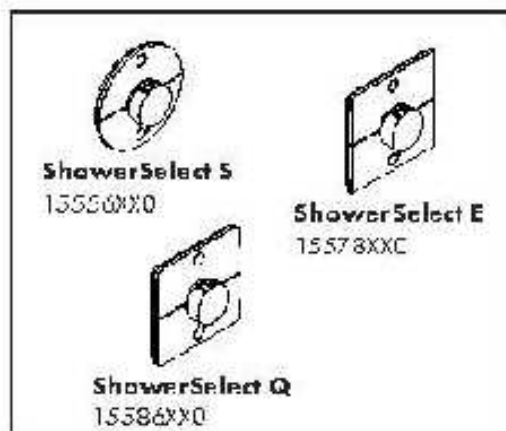
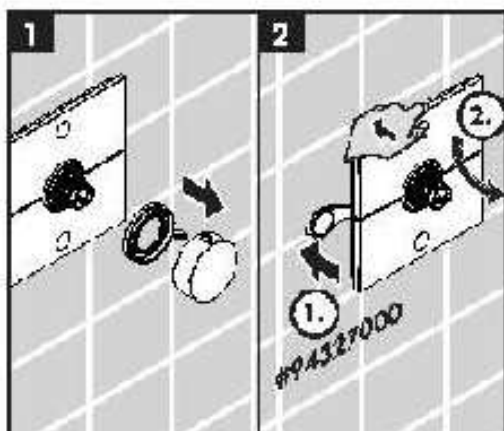
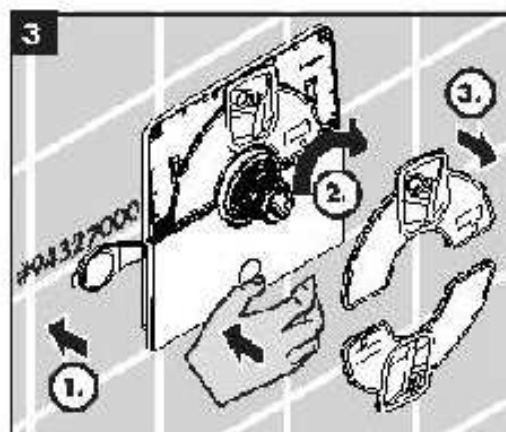
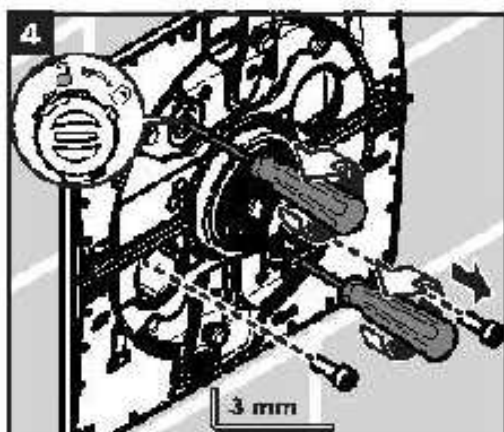
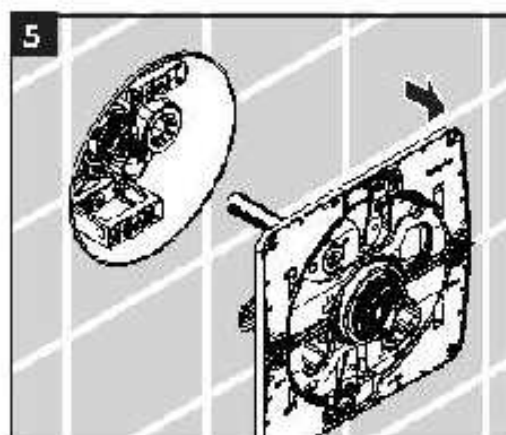
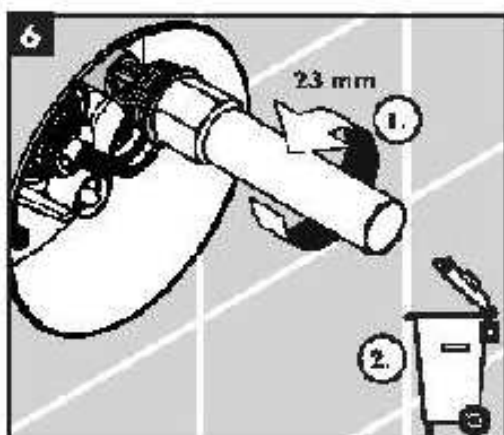
17.3 **התהליך הסטטיסטי**

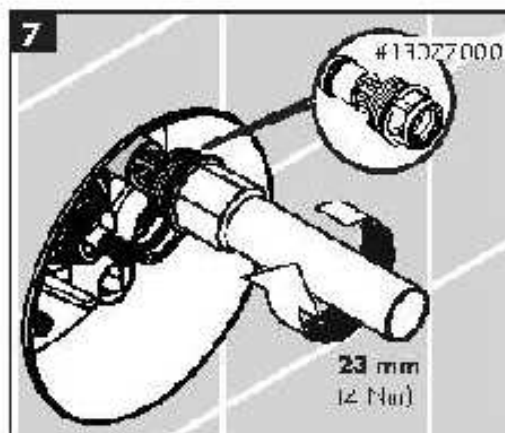
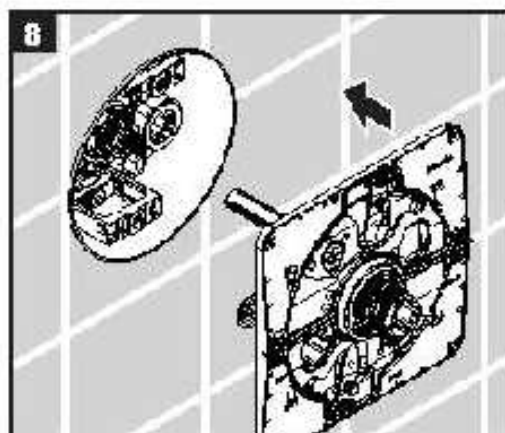
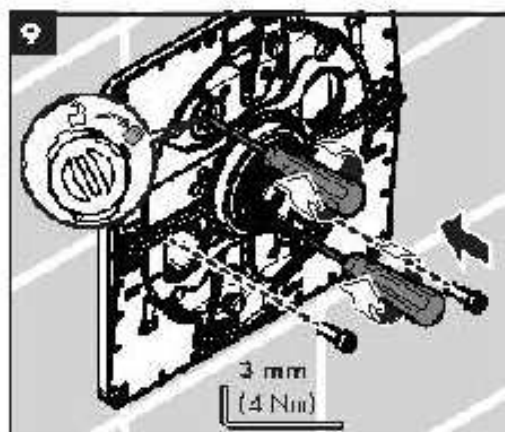
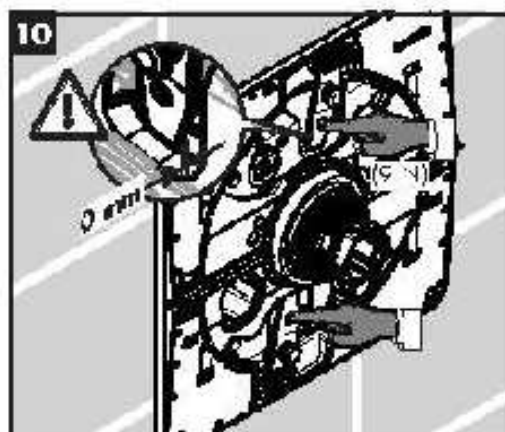
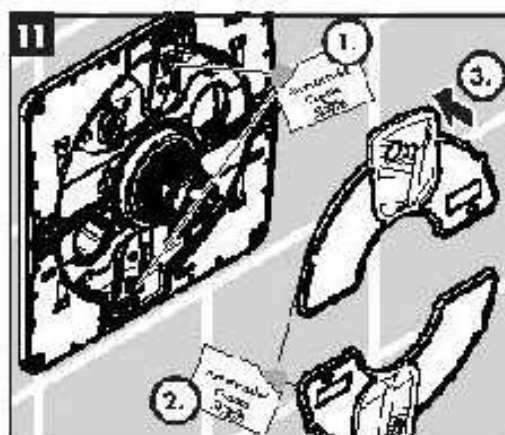
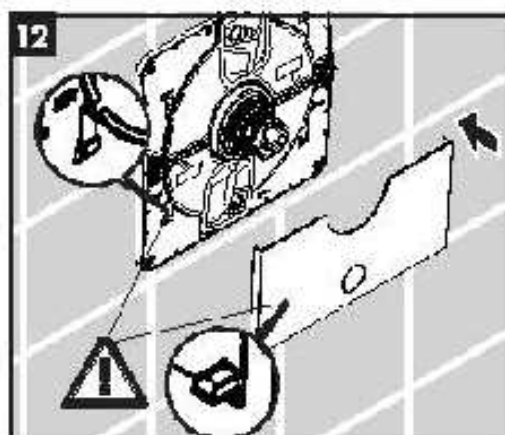
2000

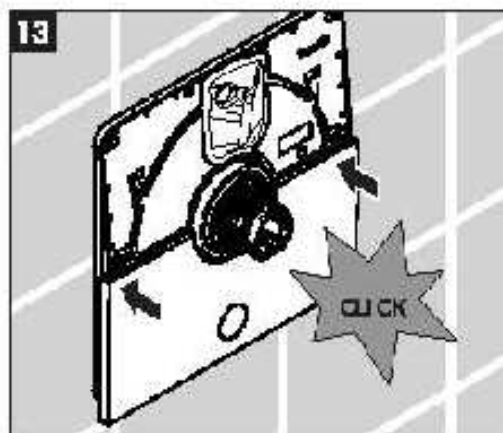
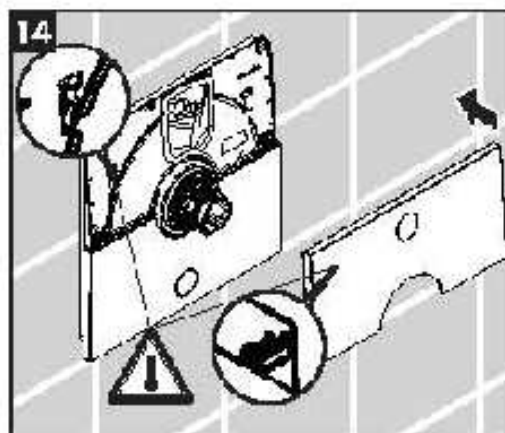
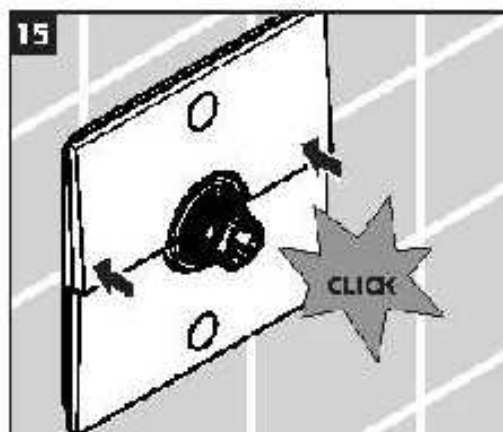
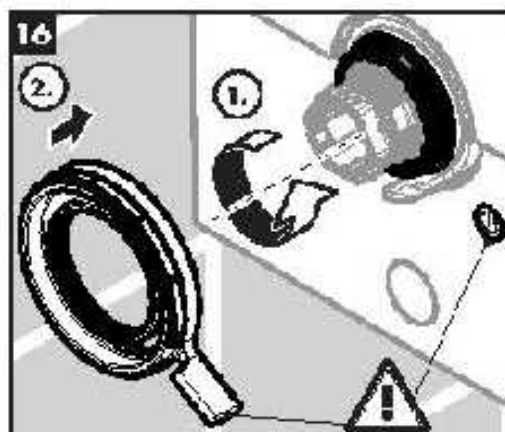
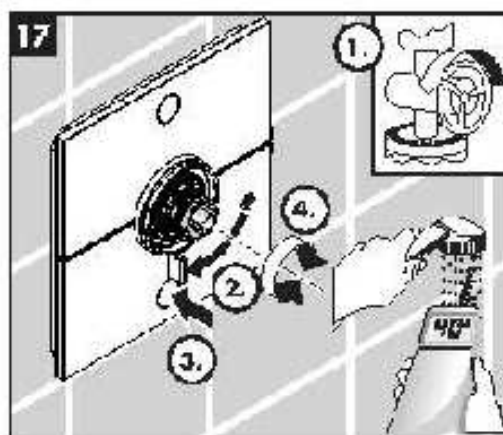
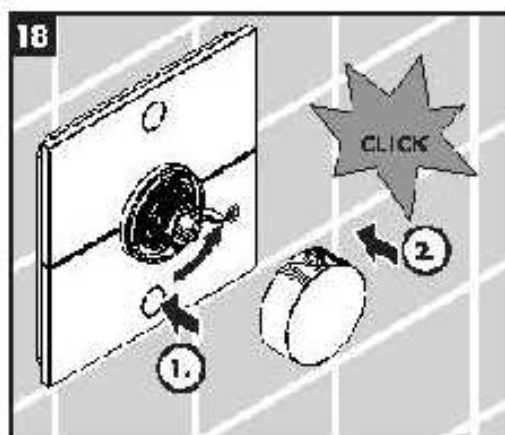


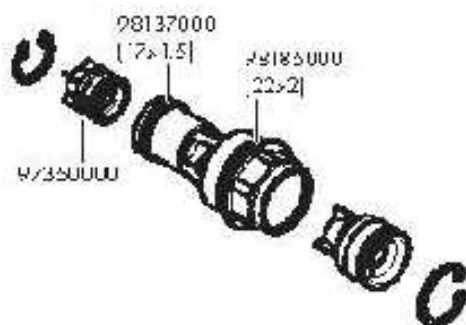




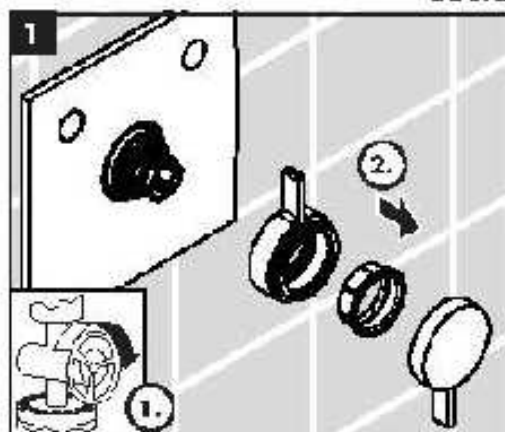
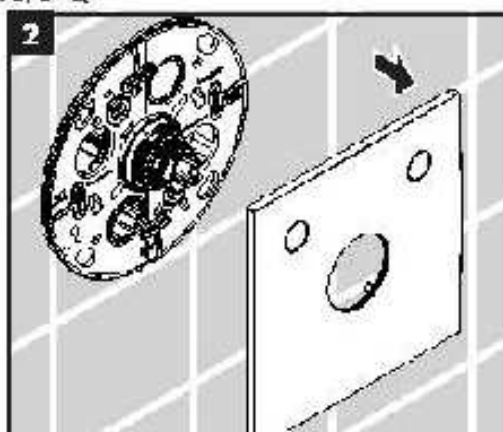
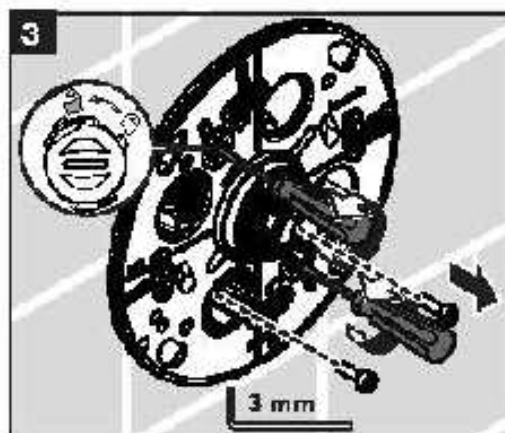
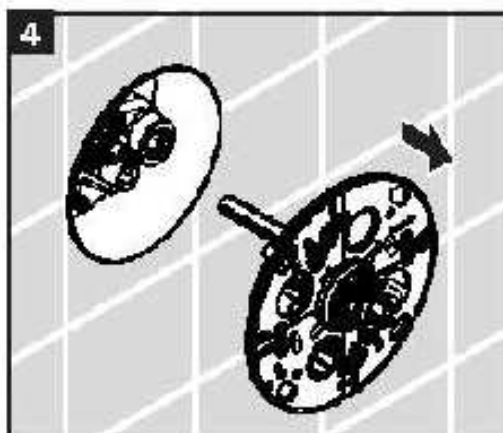


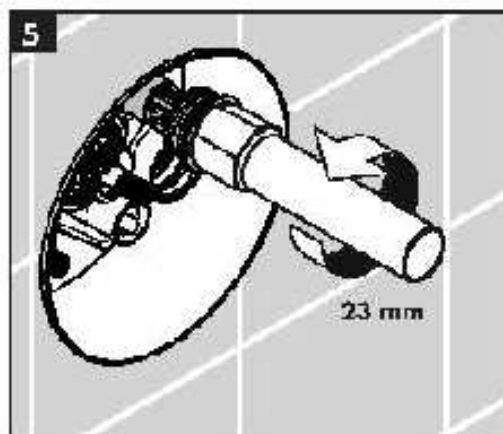
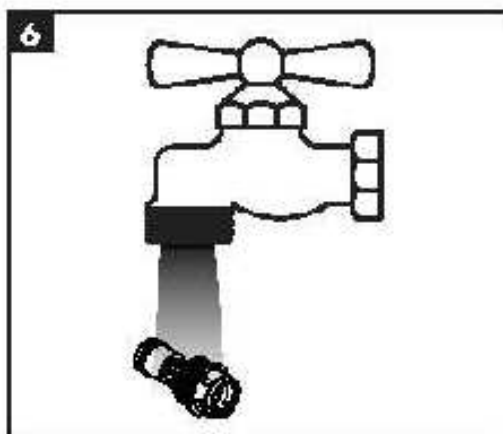
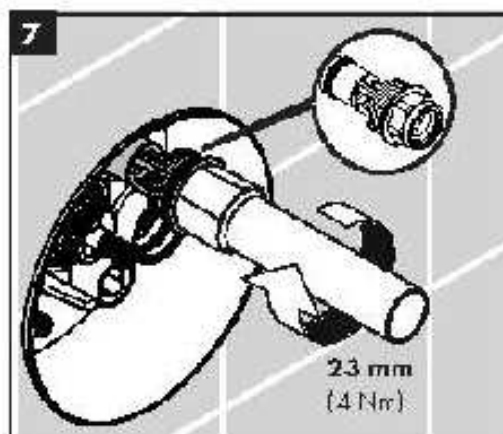
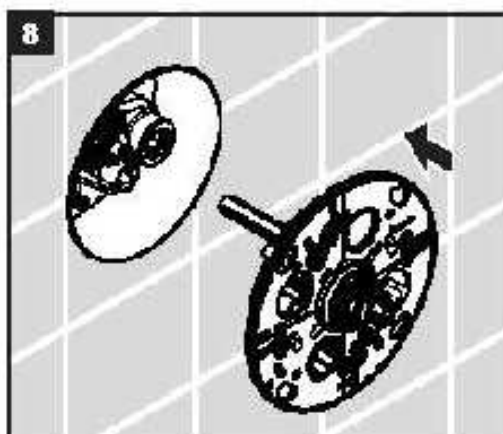
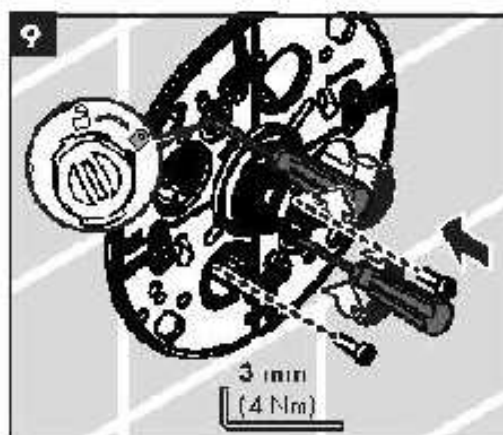
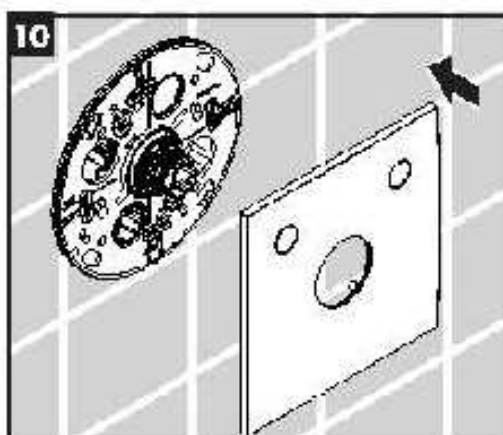


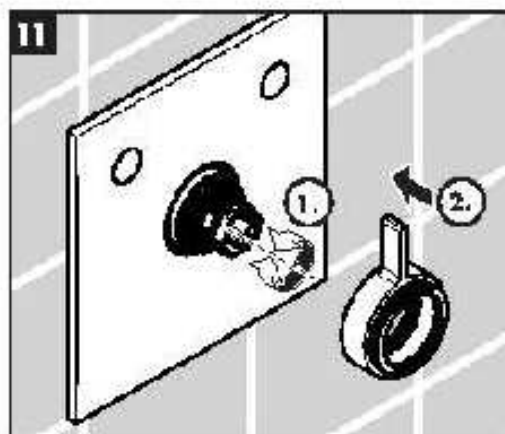
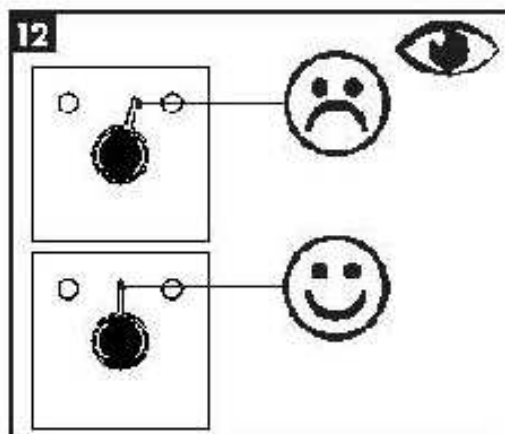
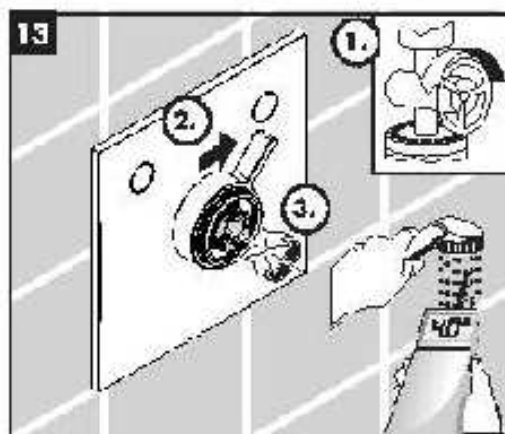
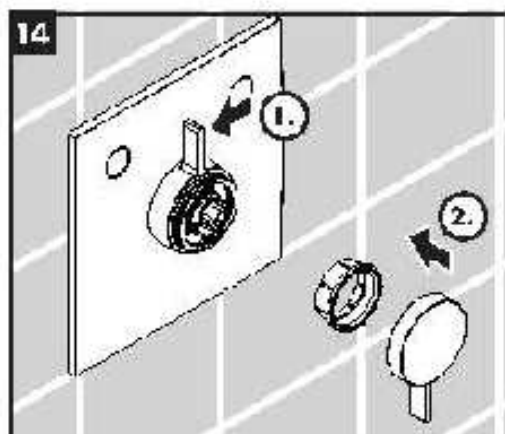
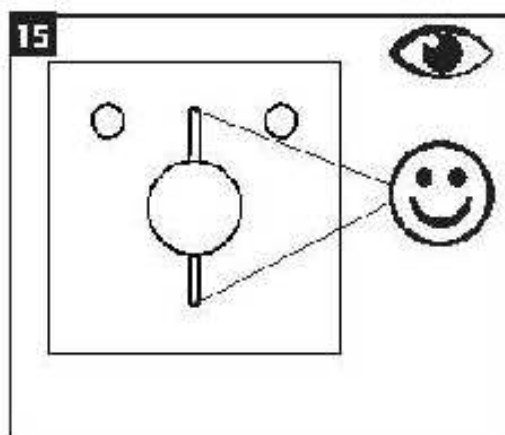


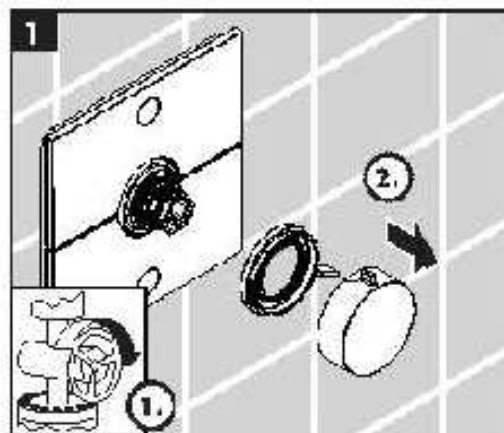
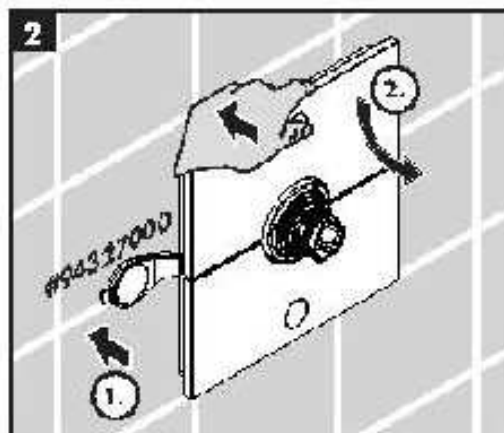
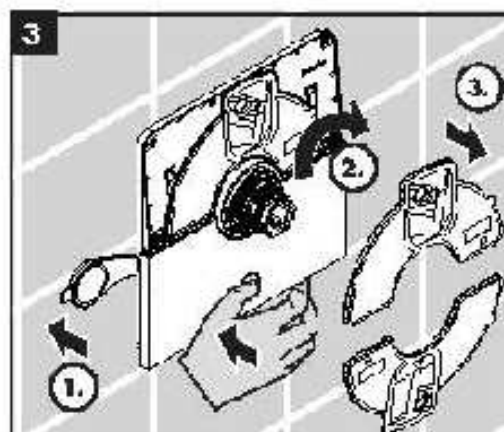
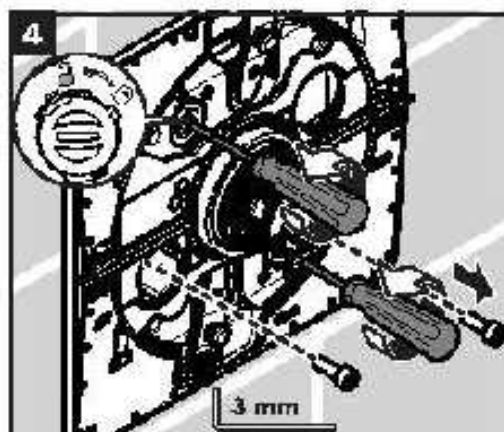
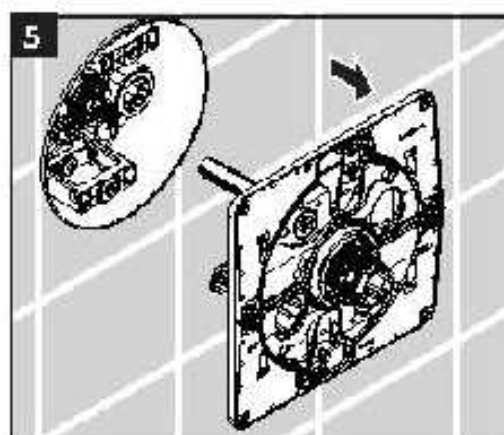
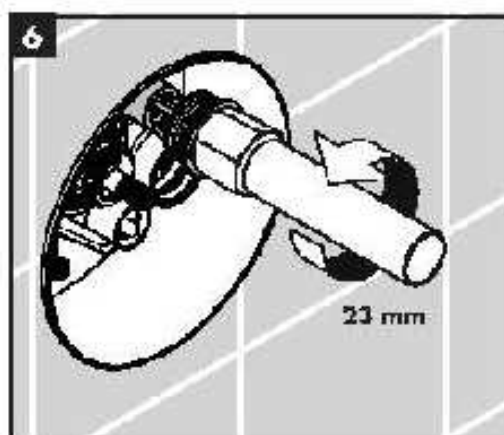


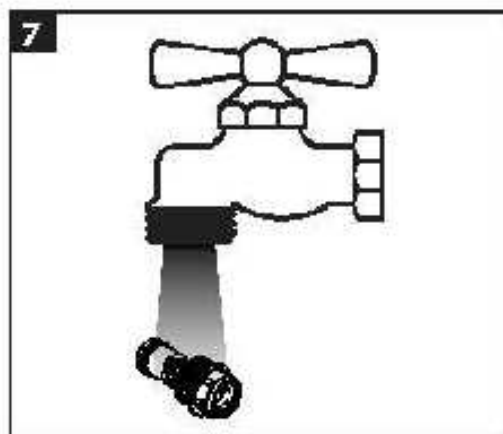
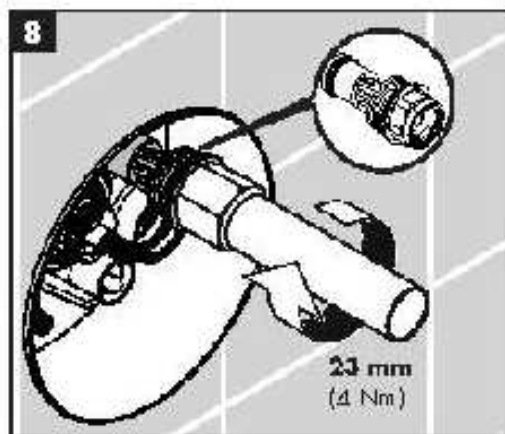
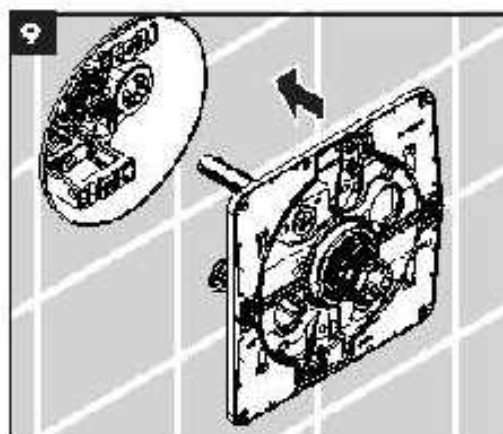
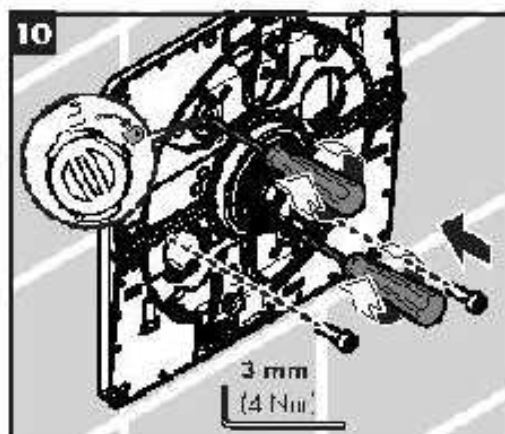
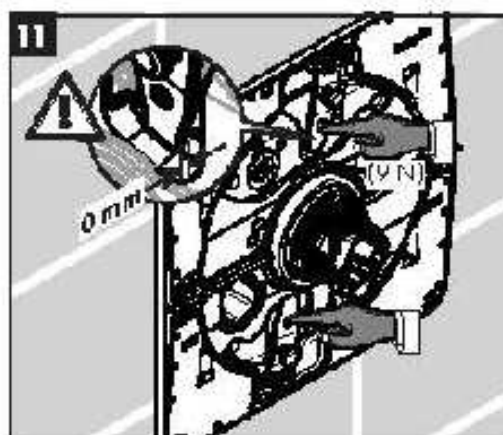
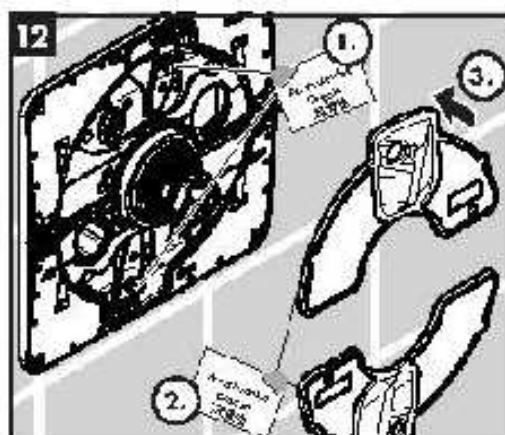
Du oTurri E/S/Q

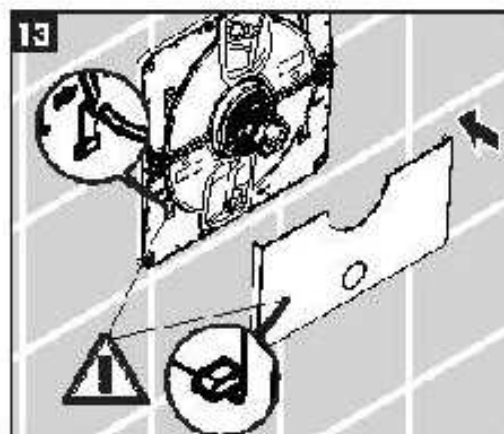
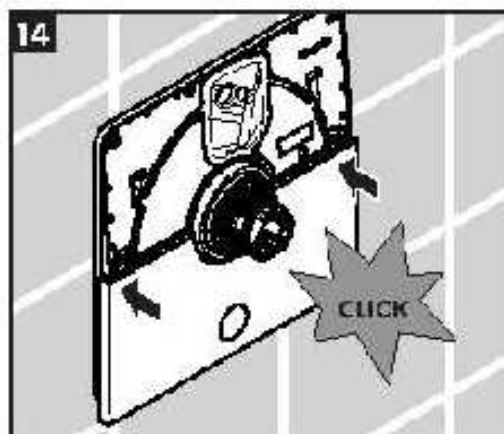
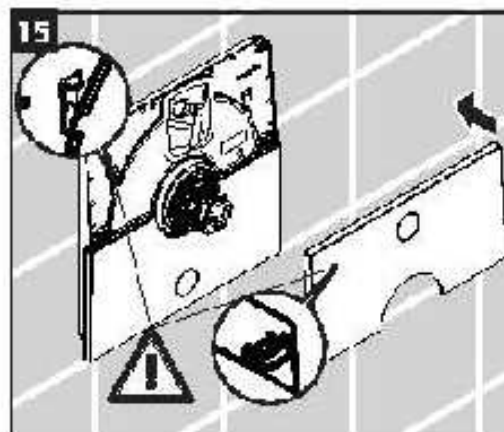
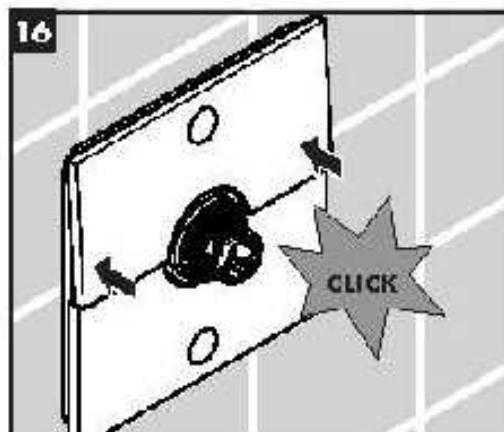
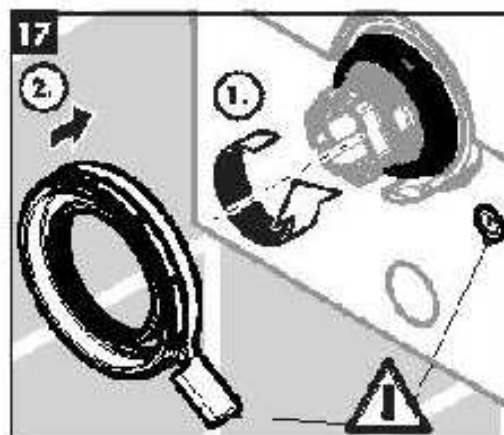
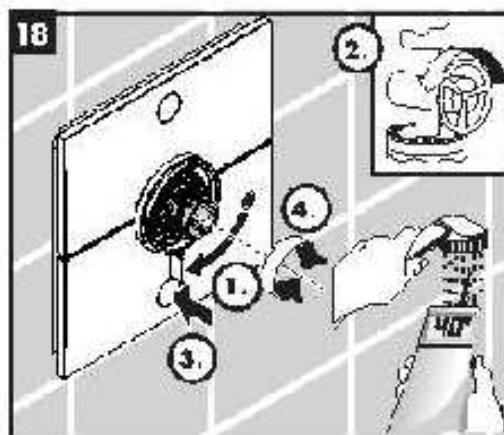


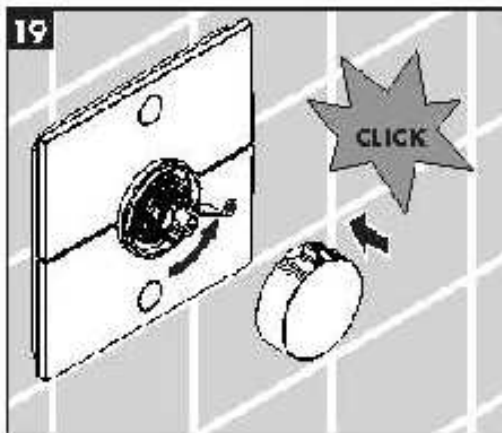












Cleaning Recommendation for Hansgrohe Products

Today, modern sanitary and kitchen tapware, showers, accessories, washstands, sinks, tubs and radiators consist of very different materials to comply with the needs of the market will require the design and functionality.

To avoid damage to the materials, it is necessary to consider certain criteria when cleaning.

With regard to caring for the Hansgrohe products, the following must in principle be heeded:

- Only use cleaning material which is explicitly provided for this type of application.
- Never use cleaning materials, which contain hydrochloric acid, formic acid, concentrated acetic acid, sulphuric acid or oxalic acid, as they cause considerable damage.
- Phosphoric acid cleaners are only conditionally applicable.
- Mixing cleaning agents is not permitted, generally.
- Never use cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as unswitchable cleaning powders, sponge pads or microfibre cloths.
- The safety instructions of the cleaning agent manufacturers must be strictly followed.
- Cleaning has to be carried out with a specific cleaner dosage, contact time, object tested and adapted to the needs.
- The building up of calcifications has to be removed by cleaning regularly.
- When using spray cleaners, spray the cleaning solution onto a soft cloth or sponge, never directly onto the Hansgrohe products, as the atomised spray could enter openings and gaps in the Hansgrohe products and cause damage.
- After cleaning, rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.
- Leave the WC seat and its folded up as long as the flushing process continues or there are stronger cleaning agents in the WC bowl.
- The use of steam cleaners is not permitted. The high temperatures can damage the product.

Cleaning bathroom furniture

- For gentle cleaning of bathroom furniture, we recommend a clean, soft, damp cloth, not a microfibre cloth. Spilled substances should be removed immediately. Particularly stubborn stains (grease, cosmetics, etc.) can be removed without leaving any residue using 1% soapy water or washing-up liquid. Then rub the surface dry. Make sure that no drip residue remains on the edges and backs. As a general rule, do not use scouring agents or care products containing a alcohol to care for high-gloss surfaces.
- High-gloss surfaces to clean completely within 3 weeks after removing the protective film. Please handle with special care during this period and do not clean or rub.

Cleaning mirrors

- Switch off light.
- Remove marks (grease, cosmetics, etc.) with a chamois leather that has been rinsed in hot water and wrung out well. Be sure to remove drip residue from edges with a soft, dry cloth. Do not use glass or window cleaner or other chemicals, as these may damage the silver coating and cause stains. We cannot accept liability or provide guarantee cover if these instructions are ignored.
- Wipe surface with a soft dry or damp cloth.
- Ensure no marks are left into the light.
- A mirror fogged with water vapour should be dried as quickly as possible by rubbing it down or airing it systematically.
- Damage caused by using incorrect cleaners or misuse is not covered by our guarantee.

Important

Residues of solvents such as liquid soaps, shampoos and shower gels, hair dyes, perfumes, aftershave and nail varnish can also cause damage.

Have fun! Carefully rinse with water after use to remove residues.

Likewise, do not store any cleaning agents or chemicals under the products, for example in a vanity unit, as the vapours may damage the products.

The damage of already damaged surfaces will deteriorate under the effect of the cleaners.



Components with damaged surfaces must be exchanged, otherwise there could be an injury danger.

Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee.

Warranty

Hansgrohe guarantees to the consumer that this product is free of production faults. If nevertheless any defect is detected within 5 years from date of purchase, Hansgrohe will remedy this defect free of charge. You will find the conditions and details of this guarantee at www.hansgrohe.com/guarantee. Please contact your contracting party to claim your rights under this guarantee. This guarantee does not affect the customer's rights under the respective national legislation.

QuickClean

The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channel.

